

تساؤلات حول استخدام الأنواع الصحفية في وسائل الاعلام الجزائرية

أ. العياضي نصر الدين
مكلف بالدروس
م.ع.إ.إ

يصطدم كل باحث في وسائل الاعلام الجزائرية بصعوبة تصنيف مادتها الاعلامية الى أنواع صحفية ، وهذا لتدخلها وخلط الواضح في استخدامها . فالمتابع للمادة الاعلامية المتلفزة ، على سبيل المثال ، يرى بكل وضوح أن التعليق الصحفي أصبح يطلق على كل المواد الاعلامية المقدمة . ومما كان شكل بناءها وطريقة عرضها ، بدون استثناء . فحتى الأخبار الصحفية القصيرة أو الموجزة يطلق عليها اسم تعليق صحي . علما أنه كان يطلق على نفس المواد الاعلامية المتلفزة اسم تقارير صحفية ، في الاشهر القليلة الماضية !؟ ونفس الخلط نلاحظه بين التحقيق والروبورتاج الصحفيين في الصحافة المطبوعة . نعتقد أن الخلط الواضح بين الأنواع الصحفية لا يقف عند حد استبدال اسم نوع باسم آخر . بل يتعداه الى المحاولة «تحجيم» القدرة الاخبارية والاقناعية والتأثيرية لهذه الأنواع . وبالتالي للوسيلة الاعلامية ككل .

فالأنواع الصحفية لم تظهر في الوسيلة الاعلامية من أجل تنوع انتاجها وتجميده بقدر ما ظهرت من أجل اداء مجموعة من أدوار والوظائف المتباينة والمتكاملة والتي لا تنفصل عن الوظيفة العامة للوسيلة الاعلامية .

ما تسميه وسائل الاعلام بالتقرير الصحفي الذي يتميز ، على الصعيد النظري ، بالحضور الفعلي والفعال للصحافي ، ليروى ما جرى وكيفية حدوثه يشكل مؤثر في الجمهور ، نجده في نفس الوسائل الاعلامية الجزائرية ، عبارة عن «قصص» اخبارية خالية من التفاصيل والجزئيات المرتبطة بالحدث وبالمنطقة ، وبالوقت الذي جرى فيه الحدث ، وهكذا ، يسقط الاختلاف والتتنوع بين الأحداث التي تكون في الغالب مواضع التقارير الصحفية (زيارات ، اجتماعات ، ندوات ...) ، فيالرغم من أنها نرى الصحفي في عين المكان في الشاشة الصغيرة . أو نقرأ اسمه كراسل في الصحيفة ، فلا يقدم أكثر مما يقدمه الخبر الصحفي !؟.

تستند معظم الأخبار الصحفية التي تقدمها وسائل الاعلام الوطنية ، خاصة التلفزة ، الى نوع واحد من المقدمات . وهو ذلك الذي تنصهر فيه جميع العناصر الاخبارية . دون أن يكون في الغالب مبرر لذلك . والمعروف عن هذه المقدمات هو مساواتها للعناصر الاخبارية من خلال

طمسها أو تراكمها في ذيل الترتيب (في آخر الجسم) . مثلا : «فلسطين التاريخ ، فلسطين الوطن ، بين الوطن والتاريخ ، تتد التضحيات ، ويتجدد الأمل في انتصار ، ويتصب نضال الشعب الفلسطيني البطل من أجل تحقيق ، وو ... » فمثل هذه المقدمات تطمس الجديد والأني الذي تتتسابق وسائل الاعلام من أجله . وتهمش الحدث البارز في القضية . ونعتقد أن مثل هذه المقدمات صالحة لكل زمان وكل يوم ، ولا ترتبط بواقعة معينة ! ونفس الشيء يقال عن صيغة في اطار كذا وكذا ... وتطبيقاً لكتنا وكذا .. افتح اليوم أو احتضن اليوم ...» .

هذه القرائن أو الشواهد التي تبين بهذا الشكل أو ذاك الخلط الواضح بين الانواع الصحفية ، وضعف توظيفها بشكل خلاق ومبدع في وسائل الاعلام الجزائرية يقودنا الى طرح التساؤلات التالية :

هل هذا يعود الى الصحفي وحده الذي عجز عن توظيف الانواع الصحفية بشكل مبدع نتيجة عدم معرفته للخصائص التي تميزها عن بعضها ، وعدم ادراك الأدوار التي يقوم بها كل نوع صحفي منفرداً أو بالتعاون مع بقية الانواع ؟ أو أن الأمر يتعدى طاقة الصحفي وكفاءاته ويتمد الى السياق السياسي والثقافي والاعلامي الذي تنشط فيه وسائل الاعلام وما افرزه من تشريعات وطرق تنظيمية للعمل الصحفي ؟ أو أن الخلط يمكن أصلاً في الانواع الصحفية ذاتها . والتي لم يرتفع التفكير فيها ليثبت بعض الخصائص التي تميز بين الانواع ، بنفس السهولة التي يمكن بها أن غيّر اليوم بين الانواع الأدبية والابداعية الأخرى ، (قصة ، رواية ، شعر ،..) قبل أن تخاول الاجابة على هذه الاسئلة ، يجب أن تتوقف قليلاً ، عند تعريف الانواع الصحفية .

صعوبة التعريف :

يجب الاعتراف مسبقاً بصعوبة تعريف الانواع الصحفية وذلك للاعتبارات التالية :

أ - يرى البعض أن الصحافة نشاط حرفياً يخضع لتراكمات الممارسة فقط . وليس لها ضوابط نظرية . ويرفضون وجود نظرية خاصة بالأنواع الصحفية ويعبرون عنها بصيغة عملية عامة وهي : «الكتابة الصحفية» . ويردون عن سبب ظهور أنواع صحفية وتطورها الى ما يلي «الصحافة مثل الطبخ ، يجب أن تتنوع الأكل حتى تقيم الطبخ»⁽¹⁾ .

ب - لم يزل المجهود النظري حول منشأ وتطور الانواع الصحفية في طور الصياغة رغم أنه استطاع خلال حقبة تاريخية أن يحدد بعض المتغيرات المتحكمة في اختلاف وتمايز الانواع الصحفية وهي : الاعباء المتزايدة التي وجب على وسائل الاعلام القيام بها ، والتي تتد من الأخبار الى الشرح والتفسير والتقييم والاقناع والتأثير . اضافة الى تعقد الحياة الاجتماعية والثقافية التي أصبحت تحتاج الى قدر كبير من الجهد لتحليلها وتفسيرها . هذا ، علاوة على حاجة الجمهور المتزايدة للمعرفة والاطلاع والفهم والتوجيه .

اذن ، على ضوء الخبرة الإنسانية في المجال الصحفي ، وعلى ضوء المجهودات الفكرية التي نظرت لأنواع الصحفية تعرف هذه الأخيرة بأسمها : «أشكال (أو صيغ) تعبيرية لها بنية داخلية متراسكة ، ولها طابع الثبات والاستمرارية . تعكس الواقع بشكل مباشر وواضح وسهل ، وتسعى إلى تقديم وتحليل وتفسير الأحداث والظواهر والتطورات هادفة بذلك إيصال رسالة محددة للقارئ موجهة إلى ذهنه ومشاعره ، بقصد ايجاد وترسيخ قناعة محددة لديه ، ومن ثم تمكينه من أن يفهم الواقع على ضوء هذه القناعة ، وبالتالي دفعه لأن يسلك في المجتمع سلوكاً يتواافق مع هذه القناعة .»⁽²⁾ بعد هذه التوضيحات الأولية حول الأنواع الصحفية . نحاول الان الاجابة على الأسئلة المطروحة آنفاً ، في شكل افتراضات . لأنها في واقع الأمر بحاجة إلى بحث عميق ، وتأكد دقique حتى تكتمل وتتبلق قوة الحقيقة العلمية . وقد قسمنا الافتراضات إلى قسمين :

الافتراضات العامة : وهي المتعلقة بالجوانب النظرية للأنواع الصحفية

الافتراض الأول : تعاني الأنواع الصحفية من صعوبة في التحديد والضبط بدرجة أكبر من الأنواع الأدبية والفنية . لأن الأنواع الأخيرة قطعت شوطاً كبيراً في تاريخها (تحديد المنشأ والتطور) ونالت قسطاً وافراً من الدراسة والبحث المحددين لخصائصها وسماتها . وقد ساعدتها في ذلك الانتاج و«الاستهلاك» المستقبل لكل نوع . وعلى الرغم من كل هذا ، لا زال حذر الباحثين قائماً ، من اللجوء إلى تحديد خصائص الأنواع الأدبية انطلاقاً من التسمية التي تطلق على النوع الأدبي . وذلك لأن بعض الأنواع لم تعرف اسماً لحد الآن . وانضوت ، أنواع أخرى تحت اسم واحد ، رغم التباين بينها في السمات والخصائص .⁽³⁾ ولا يجب أن يفهم من هذا ، أن الانتاج الصحفى لا يخضع لمعايير تيزه عن بعضه ، من ناحية محتواه ، وطريقة عرضه والغرض من عرضه أو تقديمه . ان خبرة البشرية في ممارسة الصحافة قد بررنت بشكل يصعب دحضه على أن الصحافة قد وصلت إلى تثبيت بعض الخصائص والقواعد المشتركة لنوع معين من الخطاب الصحفى . فماه هو النوع الصحفى اذا لم يكن ، قبل كل شيء ، تراكماً للكتابة التي تكرس وتحافظ/تعيد انتاج/ بعض السمات والخصائص⁽⁴⁾ . ان ما سبق عرضه ، يحفز البحث من أجل رفع اللبس عن بعض الأنواع الصحفية ، خاصة تلك التي تعددت اسماءها .

الافتراض الثاني : يؤكّد المنظرون على أن تاريخ الصحافة (نقصد بها الصحافة الناطقة والمسموعة والمطبوعة) هو جزء من تاريخ المجتمع معين . وأن الأنواع الصحفية التي تظهر فيها هذه الصحافة هي عنصر من بين العناصر الثقافية والفنية والإبداعية التي ينبع منها المجتمع ويترك عليها بصماته . واعتقد انه يمكن من هذه الزاوية أن نفترس سبب عدم «تأصل» «الصورة الصحفية» كنوع صحي في الصحف العربية . وفي هذا السياق يمكن القول أنه رغم عراقة التراث العربي - الإسلامي المكتوب الا أن الصحافة لم تسجل انتقالها عن الأدب الا في فترة متأخرة . فالأخبار

المنظومة استمرت في الصحافة إلى غاية 1909.⁽⁵⁾ ولا يمكن أن يفهم من هذا أبداً قصور اللسان العربي في مجال الإعلام . بل يجب أن تستنتج منه الصعوبة التي واجهتها الصحافة وهي تشق طريقها من أجل تثبيت . أسلوبها ، فالوقت الذي استغرقته الأنواع الصحفية غير التعبيرية (الأخبارية) في افصالها عن الأدب كان قصيراً نسبياً . فافتتاحية جريدة (لسان الحال) الصادرة في بيروت ، قبل مائة سنة ، كانت مسجوعة ، والجريدة الرسمية المصرية التي كانت تصدر تحت اسم (الواقع المصرية) كان السجع طابعها أيضاً⁽⁶⁾ .

الافتراض الثالث : اعتقد أنه من الصعوبة أن ندحض تأثير الصحافة الفرنسية على وسائل الإعلام الجزائرية في ميدان الأنواع الصحفية بصورة خاصة . ويمكن أن نكتشف بسهولة المفارقة التي تحملها الممارسة الصحفية «الفرنسية» . فرغ مساهمة أميل زولا ، والكتاب الذين ساهموا في تحرير مجلة «نوفال ليترار» : جون كوكتو ، وجورج جيراد ، واندري موروا في وضع اسس «الربورتاج الصحفي» كنوع متّيز ومستقل . الا اننا نلاحظ الخلط الغريب في بعض الأنواع ، خاصة الربورتاج لدى بعض أساتذة الصحافة في فرنسا . ففيليب غيار على سبيل المثال لا يميز في كتابه «تقنيات الصحافة» : بين التحقيق الصحفي والربورتاج ، وبين هذا الأخير والتقرير الصحفي . حيث يوضح أن الربورتاج : «هو تغطية لرافعة قضائية» ، أو «معنى الربورتاج ، بعيداً عن اشتقاء الكلمة لغويًا ، هو البحث النشيط والمبادر فيتناول الأنباء . يتم ذلك بطريق مختلفة اذا كان الحدث مرتبًا أو مفاجأ»⁽⁷⁾ .

ونعتقد ان هذا التأثير تدخل حتى في تنظيم العمل وفي تسمية أقسام التحرير في المؤسسات الإعلامية . فأصبح قسم الربورتاج مثلاً : هو القسم الذي ينتقل صحافيوه لنقل الحدث أو تغطيته بعض النظر عن الشكل الذي يبرز فيه الاتصال الصحفي «خبر ، تقرير ، ربورتاج ، حدث صحفي» ..

وإذا كان من الممكن أن تقدم بعض العناصر لمعالجة المفارقة المطروحة أعلاه . نستطيع القول أنها ناجحة عن رسوخ النظرة التي تقر أن الصحافة هي نشاط حرفى . وهكذا تسد المنافذ أمام محاولة التنظير لعمل الصحفي وتصنيفه إلى أنواع انطلاقاً من اعتبارات نظرية تتعلق بمحنتاه وأهدافه . وهكذا تم تصنيف الأنواع الصحفية انطلاقاً من الطرق العملية لإنجازها كما يتضح ذلك من خلال دراسة كتاب «قراءة الجريدة»⁽⁸⁾ .

افتراضات خاصة ، تتعلق بالمارسة الإعلامية في الجزائر :

الافتراض الأول : تعيد المؤسسات الإعلامية الوطنية انتاج حوالي 70%⁽⁹⁾ مما تستلمه من شريط وكالة الأنباء الجزائرية (عن الأحداث الوطنية والدولية) وهذا معناه اختصار مجال النشاط الصحفي في ما هو مكتبي في الصحافة واختصار ثراء القوالب الصحفية ، أي ، إختصاره في ذاك

الذى يعتمد على تركيب البرقيات الصحفية وترجمتها مع زيادة بعض الكلمات أو حذفها . وحتى وان انتقل الصحافي الى عين المكان . فتبقى وكالة الأنباء هي المرجع الأساسي دائمًا : ونحن نعرف جيداً ، ان الوكالة تركز أكثر على نوع صحفى واحد : الخبر الصحفى ، اضافة الى أن انتاجها منطق وفق خصوصية شخصياتها ، ويركز على ما هو اساسي في الحديث . ويعتبر أن ما تقدمه الوكالة هو دائمًا «مادة خام» بحاجة دائمًا الى التراء والمعالجة المتعددة بقوالب صحفية متنوعة .

الافتراض الثاني : يعاني الصحفيون من نقص التخصص والتكون ، فالاقلية منها التي نالت تكوينا في المعهد (حوالى 30% من جمل الصحفيين) تدرك جيداً ، ان معارفها حول الأنواع الصحفية محدودة بحكم قلة الوقت المخصص للأنواع الصحفية (اربع ساعات في الأسبوع خلال ثلاثة سداسيات فقط) ، وأيضاً ، يحكم انعدام ابسط الامكانيات لتطبيق المعرف النظرية . اما البقية من الصحفيين فلم تnel تكوينا في الصحافة . ويوجد منهم من التحق بالمهنة انطلاقاً من سياسة توظيفية غامضة . أو لنقل بدون سياسة . وهكذا تدحرجت المهنة وأصبحت في نظر البعض هو التحكم البسيط في اللغة (عربية أو فرنسية) . اضافة الى ضعف أو انعدام التربصات المهنية التي تؤكد بشكل حاسم أن نجاعة العمل الصحفى توقف الى حد بعيد على امتلاك تصور نظري حول : ماذا تكتب ؟ وبأي قالب نكتب ؟ ولمن نكتب ؟ ومن أجل أي غرض ؟

الافتراض الثالث : نعتقد أن الصحفيين لا يشاركون فعلياً وبشكل حر في تحديد فهرس مختلف الجرائد (المطبوعة ، المناظقة ، المchorة) وفي كيفية تقديم المادة الاعلامية . فالنسبة الكبيرة من المواضيع تفرض على قاعة التحرير من خارجها . اتنا تقصد بالمشاركة عملياً ، هو دفع الصحفيين الى التساؤل على المستوى الفردي أو الجماعي (في لقاء الأركان أو فرق العمل) حول : لماذا اختير هذا الموضوع ؟ ما هو الغرض من اختياره ؟ هل يجب تفسيره ؟ أو البرهان عليه ؟ ما هي الحجج التي يجب استخدامها ؟ ما هي الحجج المضادة الكائنة في ذهن الجمهور الذي نوجه اليه المادة ؟ الاجابة على هذه الاسئلة تساهم في رفع فعالية الصحافة وفي تحديد القالب الصحفى : فإذا كان المقصود اخبار الجمهور فهنا يجب تقديم خبراً أو تقرير صحفى وفق موصفات نظرية محددة . وإذا كان المقصود ابراز رأي أو وجهة نظر ، فهنا يجب استخدام المقال وإذا كان المطلوب التفسير التحليل والتقويم فهنا يجب استخدام تحقيق صحفى ، وكل هذه الأمثلة تنبئنا الى أن هناك أنواع صحفية أقدر على القيام بأدوار لا تستطيع أن تقوم بها غيرها ، وأن هناك أنواع تستطيع أن تحتوي على هذا المضمون دون غيرها ..

الافتراض الرابع : تواجه الممارسة الاعلامية الجزائرية مجموعة من الصعوبات . نذكر منها المواجز التي تقف في طريق لقاء الصحافي مباشرة مع الواقع (يعبر عنها المهنيون بصعوبة الوصول الى مصدر الخبر) أو في طريق لقاء غير المباشر مع الواقع .

(نقص الارشيف الصحفى والتوثيق) ، الذى يمكن الصحافي من تقديم مادة اعلامية موثوقة

وموثقة . الشيء الذي أدى إلى ظهور تعاليق صحافية بدون توضيح «الشيء/الحدث» الذي تعلق عنه . وإلى اجترار مقالات صحافية في عدة طبعات متتالية . وما رسمخ هذا الواقع هو الرقابة المزدوجة (رقابة عامة⁽¹⁰⁾ ورقابة ذاتية) التي تعززت بفعل المواقف الأممية والتبريرية لوسائل الإعلام ، التي اسقطت التمايز بين الخطاب الصحفي والخطاب السياسي ومحظ الاختلاف بينها . وهكذا ، عجزت وسائل الإعلام عن عكس الواقع الوطني بكل عمقه وثراءه وتنوعه . وتقلصت الطاقات الخبرية والتعبيرية والاقناعية والتأثيرية . وبهذا التقلص غابت المجادلة ، والمناظرة ، والمحاجة ، والنقد ، والتفاصيل الخبرية الآنية في وسائل الإعلام الجزائرية .

الافتراض الخامس : لم يتم التفكير الجدي والعملي في كيفية تثبيت مبدأ المنظومة الإعلامية بين مختلف وسائل الإعلام . فإذا كانت وسائل الإعلام المتعددة تقدم نفس المادة الإعلامية لجمهور واحد ، يحوم الشك حول جوهر تعددتها أو تنوعها . فما هو الفرق والتنوع بين موجز الأنباء الذي تقدمه التلفزة الوطنية يومياً على الساعة السادسة ، - والمفروض أن يكون مصورةً - وبقية مواجر الأنباء المذاعة في نفس اليوم !؟ ما هو الفرق بين الصحف الجهوية والوطنية اذا كانت تتناول نفس المواضيع وبنفس الأنواع الصحفية !؟ ما هو الفرق بين الأخبار الصحفية في الجرائد اليومية الصباحية والمسائية خاصة تلك التي فقدت «طراوتها وأنيتها» !؟ هذه التساؤلات تحدد مجالات تدخل كل وسيلة إعلامية ضمن المنظومة الإعلامية ووفق السياق الذي تحدده المنظومة (سياق متكامل أو متعارض) وهذا لتجنب التكرار القاتل للمادة الإعلامية من جهة ، ومن جهة أخرى لتحديد شخصية الوسيلة الإعلامية أكثر . وتبين المبدأ القائل أن الموضوع الواحد يمكن أن يكون مادة لعدة أنواع صحفية . وتحديد النوع يكون جزءاً من صلاحية الوسيلة الإعلامية وميزة بارزة في شخصيتها . ويكون وليد نظرة متبصرة لعدة عوامل : الوقت ، الظرف ، دينامية تطور الجمهور اجتماعياً وثقافياً ، الغاية التي تنشدتها الصحافة ، الطاقة البشرية العاملة في الوسيلة الإعلامية .

الافتراض السادس : تكشف الممارسة الإعلامية في الجزائر على نوع من الترفع عن كتابة بعض الأنواع الصحفية مثل الخبر والتقرير الصحفيين . وذلك لاعتقاد أن مثل هذه الأنواع هي من اختصاص الصحفيين المبتدئين . أما باقية الصحفيين فلم تتنازل وتنزل إلى الميدان والى العراق اليومي . وهكذا ظهر تقسيم واضح للعمل . الاعتكاف في المكتب ، لانتاج أنواع صحفية «كبير» التي تحتاج إلى التنظير - وهكذا ، جهلت إحدى المبادئ الأساسية في المهنة . وهي أن الخبر الصحفي سيظل الحجر الأساسي لحل الأنواع الصحفية والمنطلق في الكتابة الصحفية . فرأى الخبر الصحفي سيظل الحجر الأساسي لحل الأنواع الصحفية والمنطلق في الكتابة الصحفية . استعلاء عن هذا النوع الصحفي ، هو استعلاء على التفاصيل اليومية المتناثرة التي تعطى اللحمة للأنواع الصحفية الأخرى . والخطاب السياسي لم يساعد كثيراً هذا التوجه للتنظيم ، لأنه لم يكن واضحاً دائماً واختفت فيه جوانب التحديد والتعيين .

فجاءت الكتابة الصحفية مشبعة بقدر وافر من التجريد والتعميم وعدم الملموسة وكثرة الأحكام ، وهكذا ندرت المحبج والحقائق والراهين في بعض الأنواع الصحفية التي تتطلب ذلك .
الافتراض السابع : تحددت ملامح التوزيع الضمني للهام بين الوسائل الاعلامية ، نتيجة التطور التكنولوجي العاصف في الادوات الاتصالية وتزايد المنافسة بينها . وأيضاً نتيجة لتعقد الحياة الاجتماعية وتباین المستويات الثقافية والاجتماعية للجمهور . وكذا درجات استعداده «لاستهلاك» المادة الاعلامية . في هذا السياق بدت الاذاعة كقوة ناجعة في تقديم الأنواع الصحفية الاخبارية ، والصحافة المكتوبة في تقديم الانواع الفكرية .

لكن ، الواقع الجزائري لم ينضج هذه الملامح ويعتقد البعض أنه ناجم عن صعوبة انتقال الوسائل الاعلامية الجزائرية من صحافة نضال الى صحافة يومية اعلامية ، لأن هذا الانتقال يتطلب وتيرة عمل مختلفة وسياقاً حديثاً الى الأخبار لكن هذا الرأي يطرح عدة اسئلة أكثر مما يجيب عنها ، وذلك لأنه يوحى بأن الضعف يمكن في الأنواع الصحفية الاخبارية ، ولا يمس بقيمة الأنواع الصحفية . كا هذا الرأي ينطلق من فرضية عدم تأثر صحافة الاستقلال وصحافة الحرب التحريرية والحركة الوطنية بجمل الممارسة الاعلامية في الوطن والتي يتد عمرها أكثر من قرن .

الافتراض الثامن : تنسب تفاصيل الاعلام الوطني ، الى الحقيقة التاريخية المتمثلة في حرصه هياكل الحرب التحريرية على احاطة اعلامها ومعلوماتها بالسرية التامة . واحتفاظ هياكل الجزائر المستقلة بهذا الارث . الشيء الذي جعلها تبالغ في التكتم عن نشاطها معطياتها ومعلوماتها . ونعتقد أن هذا الرأي لا يصدق كثيراً أمام وجهة نظر الصحفيين . الجزائريين الذين يشهدون على الصحافة الأجنبية لا تواجه نفس التكتم .⁽¹¹⁾

(1) اديب خضور : ادبيات الصحافة ، مطبعة مداودي . دمشق 1986 ص 14

(3) نصوص حول الأنواع الصحفية : ترجمة العيافي نصر الدين - معهد علوم الاعلام والاتصال الجزائري فيفري 1988 / على الستانسيل /

(5) سعيد الافقاني - لغة الخبر الاعلامي - الاعلام العربي - تونس عدد ديسمبر 1983

(7) فيليب غايار : تقنية الصحافة - منشورات عويدات 1973 لبنان ص 67

(8) انظر الحديث الصحفي الذي ادلى به المدير العام لـ و. أ. ج . للمساء في 12/12/1987 والذي أوضح فيه أن 30% من انتاج الوكالة هو قادم من وكالات الأنباء الأجنبية ، وأن الوكالة الجزائرية تنتج يومياً 150 برقية باللغة الفرنسية ، 170 باللغة العربية .

(9) انظر ، على سبيل المثال ، الى القائمة غير الكاملة للشخص الثقافي والاعلامية التي اتجهتها التلفزة الجزائرية ورفضت عرضها في آفاق 3/نوفمبر 1988 .

(10) رضا مالك : الصحافة الجزائرية من 1965 الى ايامنا هذه - مجلة الثقافة الجزائر - سبتمبر - أكتوبر 1985

(11) انظر مثلاً : مصطفى شلفى : «مهنوا الصحافة» ، الجزائر الاحاديث عدد 27 - 2 نوفمبر 1988 .